

出國報告（出國類別：其他）

國軍退除役官兵輔導委員會張志範
參事出席2016年美國退伍軍團協會
98屆年會暨訪視榮光會報告

服務機關：國軍退除役官兵輔導委員會

姓名職稱：張志範參事

派赴國家：美國

出國期間：105年08月24日至09月02日

報告日期：105年10月31日

行政院及所屬各機關出國報告摘要

出國報告名稱：國軍退除役官兵輔導委員會張志範參事出席
2016 年美國退伍軍團協會 98 屆年會暨訪視
榮光會訪問報告

頁數 含附件： 是 否

出國計畫主辦機關	聯絡人	電話
國軍退除役官兵輔導委員會	王凱珩	02-27571376

出國人員姓名	服務機關	單位	職稱	電話
張志範	退輔會	主委室	參事	02-27571683
王凱珩	退輔會	服照處	科長	02-27571376

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：105 年 08 月 24 日至 09 月 02 日

出國地區：美國

報告日期：105 年 10 月 31 日

分類號/目：

關鍵詞：退伍軍人 退輔 榮民/眷

內容摘要：(二百至三百字)

1. 退輔會張志範參事代表李主任委員翔宙，出席美國退伍軍團協會年會，並訪視美國華府與波士頓榮光會。
2. 歷年美國退伍軍團協會協助本會通過決議文，呼籲美國政府持續對我國軍售及參加國際性組織(例：TPP)，並與該組織分享本會服務照顧榮民榮譽各項工作實際成果，爭取彼等認同與合作，提升我國國際的能見度。
3. 藉與美國退協交流，積極與世界友好國家退協組織保持密切聯繫，進而與渠等國家退輔官方機構互訪交流，提升我國政府國際地位。
4. 張參事代表李主任委員，訪視該兩旅外榮光會，藉以聽取海外榮民/眷建言，並宣達輔導會照顧榮民/眷政策、理念，同時表達政府對海外榮民/眷的關懷之意。

目 錄

壹：前言

貳：經過

參：心得與建議

肆：結語

壹、前言

美國退伍軍團協會總會長戴爾巴納特先生(National Commander Dale Barnett)，於5月24日以電郵，函邀國軍退除役官兵輔導委員會李主任委員翔宙先生，出席該退協2016年98屆年會。經奉核定，由張志範參事併同海外科王凱珩科長，代表李主任委員出席此次會議，併道訪視華府與波士頓榮光會。行程自08月24日啟程，至09月02日返抵國門。

貳、訪問經過

一、概述

- (一) 退除役官兵輔導委員會海外聯絡事務年度最重要參訪案，係每年7至8月間，出席美國三大退伍軍人協會年會，併道訪慰旅外榮光會。今年7月份本會呂主任秘書嘉凱代表本會出席美海外作戰退伍軍人協會年會與8月份主任委員躬親出席美退伍軍人協會年會，8月底因立法院開議在即，指派張參事執行是項出席與參訪任務。
- (二) 張參事於08月24日午間自桃園中正國際機場啟程，搭乘長榮BR32號班機，歷經13小時30分鐘飛行時間，於當地晚間22：10時抵達紐約市。夜宿紐約市，並次(25)日晨搭乘美國航空AA4586號班機飛往華盛頓首府。駐華府陸軍武官吳騏福上校至雷根國際機場接機，協助進駐辦事處特約旅館後，聽取吳武官行程說明。
- (三) 08月26日上午在駐華府陸軍武官吳騏福上校協助安排之下，張參事一行三人前往拜會美國海外作戰退協駐華府辦公室，辦公室主任傑克森先生、戴維斯先生與辦公室同仁，熱切歡迎張參事等人到訪。期間安排了詳盡的工作簡報，併Q&A座談，讓大家充分了解美國海外作戰退協駐華府辦公室的職司與功能，可供本國、本會與各退伍軍人協會參辦。
- (四) 基於本國派駐華府武官團與顧問，對本會代表參訪北美地區，及推展、輔導旅外榮光聯誼會工作，均有相當助益，致當日下午特安排拜會中華民國駐華府武官團楊團長大偉少將，晚間再安排拜會駐華府陳顧問文凡伉儷。張參事代表本會，分別表達對本會每年均前來參訪的協助，及輔導旅外榮光會事務推展的支持與指導，致上至高感謝之意。
- (五) 張參事兩人前後於8月27、28兩日，代表本會訪慰華府與波士頓兩榮光會，與兩榮光會幹部、耆老、同仁座談與餐敘。兩榮光會李理事長昌緒與石理事長家孝均邀請駐地我國辦事處首長與業管同仁與會。座談時張參事首先代向我國駐外經文處、僑教辦公室首長、幹部致感謝之意，促使本會與海外榮光會的服務照顧榮民/眷與各項工作得以順利推展。張參事接著敘述本會近期立法院業務報告的實務與成效，讓大家瞭解本會依據中華民國憲法，務實的勵行退輔事務的職責；另外，將本會為配合國防募兵制政策，已通過執行的分類分級輔導措施，及暫行條例也做了摘要的說明。充分表達輔導會貫徹政府照顧榮民/眷理念，及對海外榮民/眷的關懷之意；並聽取我國駐外單位、在地各單位人員、榮光會幹部與榮民/眷建言。
- (六) 張參事於8月29日上午搭機，前往俄亥俄州辛辛那提市，由美國退伍軍團協會提供接駁服務，驅車約20分鐘，抵達本次美國退伍軍團協會年會所在地點。午間抵達，辦理飯店入住手續後，即前往大會會場進行年會

報到，熟悉場地及瞭解大會與婦女會儀程。午後期間，於會場與多位熟識之前(婦女)總會長相逢，彼此熱絡交談、再敘友誼，並為次日演講預作準備。

- (七)美國退伍軍團協會(簡稱美國退協; American Legion, AL)成立於1919年，為全美最大之退伍軍人組織，總會設於印地安那州印地安那波里斯市，下設區會(Department)、分會(Post)。目前除於美國50州各設1個區會外，另於哥倫比亞、波多黎各、法國、墨西哥及菲律賓亦設立區會，共計55個區會。美國退協於各州、郡地區，及海外地區設有分會，全球約1萬4千個分會。各層組織均另設有婦女會、子弟會及青少年子弟會，會員總數約300萬餘人。在台北設有第49分會，又名陳納德分會，以紀念援華美軍飛行大隊(飛虎隊)的陳納德將軍
- (八) 美國退協與本會交往已60餘年，該退協自1950年代中美協防初期，即開始來台訪問美軍及我國軍方與退伍軍人輔導措(設)施。本會於1954年3月即聘該退協專業人員為本會顧問，雙方關係緊密，互動良好。1970年代，我國退出聯合國後，美國旅台之退伍軍人協會，更於台北成立該退協第49分會，直屬阿拉斯加區會，以行動支持中華民國。當時，出身科迪亞克的阿拉斯加區會前會長布萊爾先生(Robert Blair)即首先率員訪台，並受到先總統蔣公接見。
- (九) 該退協阿拉斯加區會與總會每年均邀請本會派員參加其年會，並於會中通過決議案，呼籲美國聯邦政府支持我國。近年來，每逢其總會長來台進行年度訪問時，均蒙總統親自接見，以示禮遇。該退協年會必定邀請聯邦政府官員及參眾議員到場致意與發表專題報告。美國總統亦每年在白宮接見其總會長、對美國聯邦政壇具相當影響力。
- (十)美國退伍軍團協會阿拉斯加區會(Department of Alaska,AL)成立於1953年6月，設址於阿拉斯加州安克拉治市，幅員涵蓋阿拉斯加州，以及太平洋區的關島、日本與台灣。包括位於台中市的第49陳納德分會，阿拉斯加區會下設35個分會。區會結合退伍軍人之全體家庭成員共同組成，除由退伍軍人所組成的區會本體之外，婦女會、子弟會及青少年會均因各會員之父母、配偶、兄姊具退伍軍人身份，而取得入會資格。

二、出席2016年第98屆年會

- (一) 年會大會日期訂於8月30日，美退伍軍團總會與婦女總會於上午08：30時分別開啟正式議程。
- (二) 美退伍軍團協會大會部分，受邀貴賓計有加拿大陸海空軍退伍軍人協會總會長、加拿大皇家退伍軍人協會總會長、英國皇家退伍軍人協會總會長及中華民國國軍退除役官兵輔導委員會張志範參事等位；併同與會人員包括總會歷任總會長，會本部重要幹部，各區、分部會長與代表等，計約8000餘位人員。張參事受邀於午間13：30時致詞，講話內容除了表達代表主任委員希望持續、緊密兩會交流與互訪，以增進雙方60餘年期間為退伍軍人謀求福祉的兄弟情誼；感謝該總會長年來持續通過決議案，呼籲美國聯邦政府支持中華民國，並希望持續緊密兩會交流與互訪，增進彼我數十年袍澤情誼。雙方堅定中華民國是美國長期的盟友和主要貿易伙伴，敦促美國政府對台軍售和國防自主，並支持台灣加入TPP等國際組織。張參事懇切誠摯之講話，獲得全體與會貴賓、代表熱烈鼓掌

致意。(致詞稿詳如附件一之一)

- (三) 美退伍軍團婦女總會部分，於09：00時婦女會總會長康納澤女士(Ms. Sharon E. Conatser)邀請張參事於大會中致詞。張參事首先代表本會表達感謝受邀，再敘說女性對家庭、國家、社群的重要性；並以自己家裡的實際狀況舉例描述，生動、幽默的話談內容獲得與座熱烈掌聲。(致詞稿詳如附件一之二)
- (四) 總會長晚宴部分，當日大會年會典禮後，晚間舉辦總會長晚宴，席間巴納特總會長特別引見受邀前來、準備於第二日致詞的美國退伍軍人事務部羅伯特·邁當勞(Robert McDonald)部長。張參事即邀請邁當勞部長前來中華民國與本會訪問，獲得邁當勞部長以”我還未收到你們的邀請啊！你們來邀請啊！”的詼諧、良善回應。邁當勞部長西點軍校1975年班畢業，服務美國陸軍82空降師，上尉階退伍。曾擔任美國鹼寶公司總裁，曾經來台70餘次，熱愛中華文物。

參、心得與建議

- 一、本會因立法院院會在即，指派張志範參事與海外科王凱珩科長，赴美出席美國退伍軍團協會第98屆年會，併訪慰華府與波士頓榮光會。行前準備時日稍短、又人力不足，基於兩位均經歷出國、陪同出席大會經驗。在王科長悉心、周詳規劃下，所以全部行程不見任何遺漏，周全、圓滿達成。
- 二、美國退協年會必安排向國旗致敬、宣誓效忠、悼念陣亡與失蹤將士等儀式，所有參加人員均誠心盡意，儀程肅穆；影響所及，使後人在投入軍旅後，可無後顧之憂，而願全心獻身報國。
- 三、美國退伍軍團年會會議書面資料完備，程序、儀程完整，可知總會秘書部門，與各業管單位幹部以負責、嚴謹的態度進行年會的準備工作。宣達開幕式後，巴納特總會長即逐一熱情介紹總會重要幹部、婦女會、子弟會、青少年會會員及與會貴賓，均受到熱烈掌聲與歡呼，對每一個人與團體的重視由此可見。
- 四、美國各退協總、區、分會之基本組織結構，結合退伍軍人之全體家庭成員，並賦予各自適當責任，又以表揚活動激發榮譽感；可供我國各退伍軍人社團組織研究規劃、轉介參考，以共同發揮敬軍愛國效益。男女性退伍軍人本身為退協的會員之外，餘均因各會員之父母兄姊具退伍軍人身份，而取得入會資格，組成婦女會、子弟會及青少年會。不論年齡長幼、性別，其愛國、敬軍與服務之精神，令人敬佩。
- 五、本會與美國退伍軍人之互動，在我國實質外交上有不可忽視的貢獻，兩國之互動關係多年來在退伍軍人組織方面均良善通暢。總會與區會年會期間美國政府現任官員、退伍軍人事務部權責幹部、聯邦參眾議員、與友好國家退輔機構官員等均受邀與會。每次本會參加各項美國退伍軍人組織年會，都再次為兩國友誼加溫。
- 六、本會服照處海外科除負責分布於全球43處之海外榮光聯誼會聯繫、服務和輔導業務外，更為本會國際交流與退輔事務窗口，透過與各國退伍軍人組織互動，進而得以與各國政府組織建立交流管道，對於促進及維繫我國友邦情誼或推動退輔外交，扮演重要角色。然鑒於組織縮編及預算減刪之故，對於業務的推動，無論在經費與人才方面均面臨極為嚴峻之挑戰。在預算方面，應依現行事務需求與業務拓展規劃等考量准予核實編列；在人力方面，應盡快補足或增加編制員額，並自我強化外語人才培訓，俾利專

業人力接替與本會海外業務全方位推展。

肆、結語

退輔會與美國三大退伍軍人組織，開展互往已逾50年；更自退輔會初創啟始，即與會員人數高達300萬人的美國退伍軍團交流已經超過60年，長年經營累積的成效與國際助力不容小覷。退輔會每年均受美國三大退伍軍團協會邀請出席年會，本會應藉此繼續推動與各國退伍軍人組織發展，深植國際退輔外交根基。退輔會更藉與美國退協長年互訪機會，進而與美國聯邦與各州退輔官方機構交流，提升我國政府國際能見度。

附件

- 一、張參事致詞稿一、二
- 二、美國退協2016年第89號決議案(原文)
- 三、相關活動照片

美國退伍軍團協會年會致詞講稿

National Commander ‘Barnett, distinguished guests, ladies and gentlemen, Good afternoon,

Allow me briefly introduce myself. Three years ago, I was in the Director of Overseas Liaison Department. Due to the Governmental reform and innovation, I shifted my position to the private sector; to be a chairman of a joint venture to earn money for VAC’s placement foundation. I am now back working as Counselor in charge of the Overseas Liaison Affair. It is such brilliant that I meet a lot of VAC’s old friends here: Past National Commanders (Mr. Wang, Foster), National Presidents and outstanding fellow comrades in Alaska. Let me express our best regards to you all.

Minister General Lee of the VAC, is so honored to be invited, and on Minister’s behalf, I’m so glad with privilege to speak at the National Convention today. I would like to convey his highest respect and commendations to AL for your dedications to the veterans and their dependents.

The AL and VAC have built a very strong relationship since early 1950, when the VAC was initially established with assistances of the AL and the US. In the past around 60 years, we have maintained exchanging visits. We are so glad to have the great opportunity to host the National Commanders and National Presidents to visit Taiwan. Since we really need your comments and advices to improve our cares and services for our veterans and dependants, we can not help but arrange very tight schedules. This past year, we are very pleased that National Commander ‘Barnett, National President Conatser and your party visited Taiwan, and we hoped you enjoyed your stay with us in Taiwan.

The main reason that we have established this long lasting friendship is that we share the common values and interests in striving for respect, benefits and compensations for our soldiers and veterans who have contributed their prime years for the nations, and had sacrificed their lives on the front to fight for global security and stability.

The US and ROC have always had profound relations in commonly pursuing peace, freedom, democracy, human rights, and international justice. Even more, Taiwan’s development is closely tied to the US in the interests in the Asia Pacific region. Therefore, helping Taiwan to continuously execute/undergo military transformation, to gain self-defense capability and to join economics and trade pacts such as Trans-Pacific Partnership (TPP), and other international organizations, is crucial for our country.

Over the years, Taiwan has actively taken on Humanitarian Assistance and Disaster Relief roles in order to fulfill our responsibility and obligation as an

international society member.

Once again, I would like to express my sincerest appreciation to AL for your everlasting/unwavering support by submitting the resolution to your Congress and The US Federal Government, assisting Taiwan in terms of arms procurement, political and foreign affairs and economic and trade issues. These gestures of comradeship will not be forgotten.

Before I leave the podium, I would like to present a souvenir as well as, the Order of Resplendent Banner with Cravat on behalf of ROC President Tsai Ing-Wen to National Commander Barnet in recognizing his dedications/achievements to promote the comradeship between our two countries. My colleague, Mr. Wang, Please announce the citation.

On Taiwan's veterans' behalf, I wish you a colorful and successful convention. Thank you very much!

美國退伍軍團協會婦女會致詞講稿

National President Conatser, admired and beautiful ladies and gentlemen,

It's with great pleasure and even greater honor for me to be invited and to speak at this Convention today. On behalf of the Veterans Affairs Council (VAC), Republic of China on Taiwan (ROC), I would like to express our sincerest respect and admiration to each of the fellow members of AL Auxiliary.

I say this from the bottom of my heart, because the AL Auxiliary plays an irreplaceable and significant role in supporting the Veterans, as your father, your husband, your son and/or yourself. Your selfless devotion and commitment to those who have served the military, you not only greatly comfort their hearts; moreover recognize their contribution to peace, freedom, and democracy. Furthermore, you enhance the global security and stability.

As I have mentioned that female like you do play such an amazing role for your family and community. My country, the ROC, for example, has just elected a female leader through general election; her name is Dr. Tsai Ing-Wen being intelligent, persevering, and well-educated. President Tsai affirms military's contributions to the nation at many public events; expects soldiers to excel themselves to make an effort to protect civilians, to maintain stability, and to safeguard Taiwan's democracy.

In addition, President Tsai promised to cultivate soldier's professional military skills, also to acquire/carry civilian knowledge/techniques in the same time, so that they can keep serving the society. The concept is to let soldiers worry less when discharged from the military. It shows the detail thoughts of the female president in leading and governing the nation.

There are 3 women in my life who have great importance to me. When I was rebellious teenager, the first lady told me "why do not you do something good for our family?" She struck me and made me join the Military Academy. When I considered leaving the Army, the second lady mentioned me "why do not you pursue your dream and not worry about your family? Due to her influence, I was then promoted to Major General. When I am hard at work, feeling so tired currently, the third lady would say "why do not you just retire and enjoy your life." I then responded "I really appreciate it, but it's not that time yet." My dear mom, my lovely wife, and my thoughtful daughter are touching my heart deeply, and have made me who I am today.

My sincere thanks again for the continuing support to Taiwan. You are very more than welcome to visit my country and be our guests. The beauty of Taiwan is not only by its/her variety landscapes, but mostly its/her friendly people and veterans. I as well as the National Presidents guarantee you will love Taiwan – the beautiful island that the Spanish once called Formosa.

Before I and Col Wang leave here, I would like to present a traditional Chinese souvenir to National President Conatser.

Wish you and your loved one good health and prosperous, and remaining young and beautiful as well. Thank you very much !

NINETY-EIGHTH NATIONAL CONVENTION

OF

THE AMERICAN LEGION

Cincinnati, Ohio

August 30, 31, September 1, 2016

Resolution No. 89: Taiwan Defense Arms Sales

Origin: Maryland

Submitted by: Convention Committee on National Security

WHEREAS, The Republic of China, also known as Taiwan, is a long-time friend having fought with the United States against Japanese Imperialism during World War II and against communism during the post-war period; and

WHEREAS, The Republic of China is a major trading partner and democratic ally of the United States; and

WHEREAS, Taiwan is strategically located and is extremely important to the peace, prosperity, and stability of the Asia-Pacific region; and

WHEREAS, Under the provisions of the Taiwan Relations Act (Public Law 96-8), the United States is committed to provide defense equipment and defense services, in such quantities that the Government of the Republic of China may maintain a sufficient self-defense capability; now, therefore, be it

RESOLVED, By The American Legion in National Convention assembled in Cincinnati, Ohio, August 30, 31, September 1, 2016, That The American Legion supports the sales of the latest American weapon systems, including naval vessels, submarines, military aircraft, high-tech electronics, communications equipment and air-defense missile systems to Republic of China of such quality and in such quantities so as to enable the government of the Republic of China to maintain a sufficient self-defense capability; and, be it further

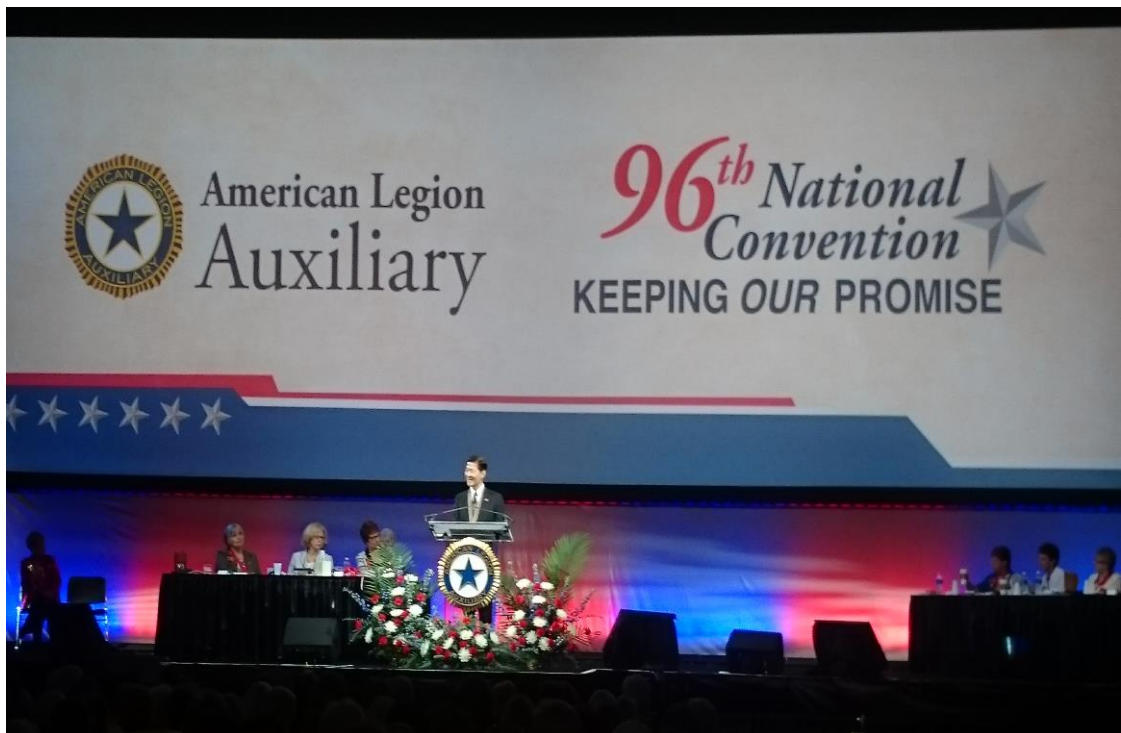
RESOLVED, That The American Legion supports the continued sales of sophisticated U.S. weapon systems, including, but not limited to, F-16 fighter aircraft, antisubmarine equipment and torpedoes, anti-aircraft/anti-missile systems, and electronics and communications equipment to Republic of China; and, be it finally

RESOLVED, That the government of the Republic of China be given preferential pricing for these items but not equal to that given to the U.S. government, to enable the Republic of China to purchase sufficient quantities of these items for their defense needs.

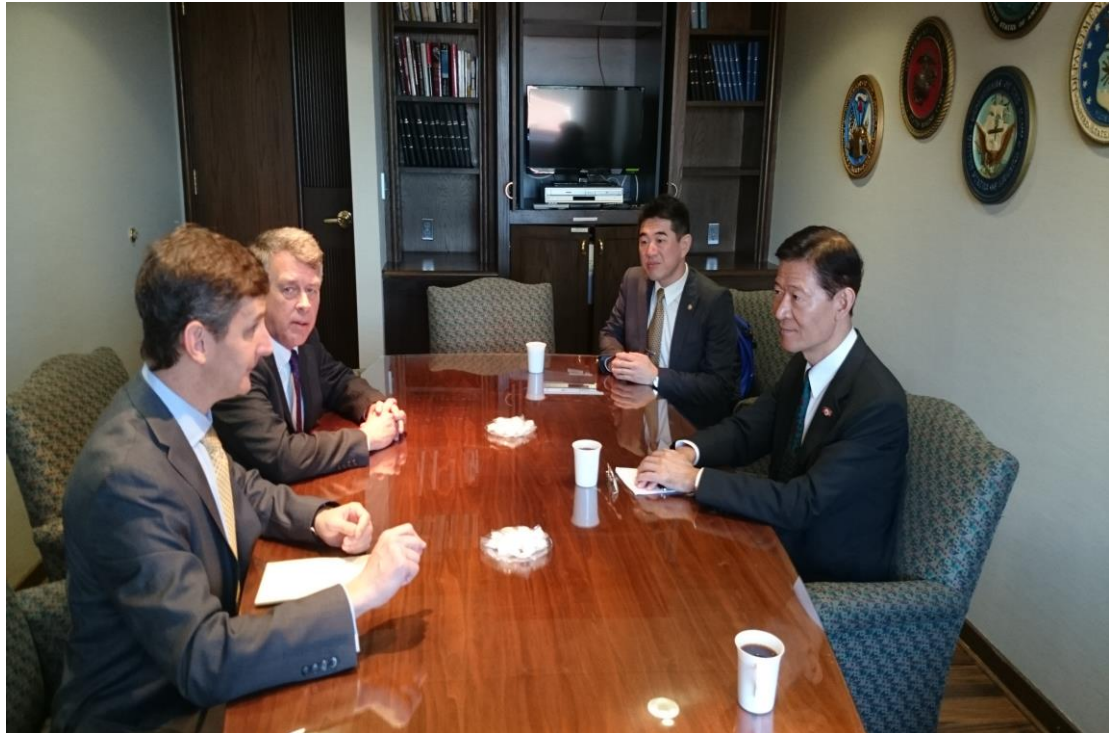
附件三 相關活動照片



張志範參事於美國退伍軍團年會致詞



張志範參事於美國退伍軍團婦女會年會致詞



張志範參事於華府與海外作戰退協國會聯絡辦公室會談



張志範參事拜會國防部駐美軍協組楊大偉團長



張志範參事聽取華府榮光會李昌緒理事長報告會務運作



張志範參事與波士頓榮光會會員代表座談